

Edward Bach  
M.B., B.S., M.R.C.S., L.R.C.P., D.P.H.

## Dvanajst zdravilcev in drugi cvetni pripravki

*Končna verzija*



PRVA IZDAJA: 1933

NOVA IN PREDELANA IZDAJA: 1934

NOVA IN RAZŠIRJENA IZDAJA: 1936

DRUGA RAZŠIRJENA IZDAJA: 1941

KONČNA VERZIJA: 1941, Z BIBLIOGRAFSKIM UVODOM IN OPOMBAMI: 2011

PREVEDLA: IRENA ROGLIČ KONONENKO

© 2011, 2014 The Bach Centre

Razmnoževanje in širjenje te publikacije je dovoljeno samo v nekomercialne namene, v kolikor se ne določi drugače. Vse druge pravice pridržane.

1.0.1

The Dr Edward Bach Centre  
Mount Vernon  
Bakers Lane  
Brightwell-cum-Sotwell  
Oxon OX10 0PZ  
United Kingdom

*To zdraviteljsko delo je bilo narejeno in objavljeno in dano prosto na razpolago, zato da bi si ljudje, kot ste vi, lahko pomagali, bodisi v bolezni ali da bi ostali zdravi in krepki.*

- Edward Bach, v govoru ob svoji petdesetletnici  
24. septembra 1936

## PREDGOVOR IZDAJATELJA

Korenine dela *Dvanajst zdravilcev in drugi cvetni pripravki* predstavlja izdaja revije *Homoeopathic World* iz februarja 1930. Tu je Edward Bach, zdravnik, ki se je usmeril v homeopatijo, pod naslovom "Nekateri novi cvetni pripravki in nove uporabe" objavil članek o petih rastlinskih sredstvih, od katerih tri – *Impatiens* (Nedotika), *Mimulus* (Krinkar) in *Clematis* (Srobot) – predstavljajo začetek Bachovega cvetnega sistema. Ta sredstva so bili homeopatska zdravila izdelana z razribavanjem in zaporednim redčenjem. Cvetni pripravki, kot jih poznamo danes, izvirajo kasneje iz istega leta z odkritjem sončne metode kot postopka priprave.

Do leta 1932 je število cvetnih pripravkov naraslo na 12 in Bach je dodal njihov opis v knjižici z naslovom *Osvobodi se*. Naslednjo pomlad leta 1933 je Bach že iskal naslednje cvetne pripravke in razen tega našel čas, da je še naprej pisal in objavljal, med drugim dva članka, "Dvanajst velikih cvetnih pripravkov" in "Dvanajst zdravilcev", kasneje natisnjena v Epsomu, in knjižico, *Dvanajst zdravilcev*, natisnjeno v Marlowu. Mnogo let kasneje je Nora Weeks pripovedovala, kako je ta zadnji rokopis

...dal [Bach] tiskati kot brošuro v kraju bivanja.  
Odločil se je, da bo zvezčič prodajal po dva

penija, tako da si ga bo lahko vsakdo privoščil in izkoristil blagodejno delovanje rastlinskih pripravkov. Upal je, da bo tako poravnal vsaj stroške tiskanja, kajti imel je, kot običajno, le malo denarja. Toda to pričakovanje se ni izpolnilo, kajti brošuro je na željo sicer poslal na vse strani sveta, seveda pa je redno pozabil zaračunati zanjo po dva penija.<sup>1</sup>

Avgusta 1933 je Bach pisal založbi CW Daniel Company, ki je pred nekaj leti založila njegovo knjigo *Zdravi se sam*. Poslal jim je kopijo brošure *Dvanajst zdravilcev* in nekaj dodatnega materiala, napisanega na pisalni stroj, z naslovom "Štirje pomočniki", kjer je predstavil nove pripravke, ki jih je našel v zadnjem letu. Daniels je jeseni objavil *Dvanajst zdravilcev in štirje pomočniki*, leto kasneje, v juliju 1934, je izšla druga izdaja, ki je vsebovala tri nove cvetne pripravke: *Dvanajst zdravilcev in sedem pomočnikov*.

Do jeseni 1935 je Bach odkril nadaljnjih 19 cvetnih pripravkov in kuhalno metodo priprave. S skupaj 38 cvetnih pripravkov je razglasil, da je sistem kompleten. Pisal je CW Daniel Company in prosil, da natisnejo dvostransko zgibanko s kratko informacijo o novih pripravkih in jo vložijo v preostale zaloge *Dvanajst zdravilcev in sedem pomočnikov*. Kmalu se je lotil nove, dokončne verzije knjige.

Ta zadnja verzija je pomenila popolno spremembo v predstavitvi pripravkov. Že v prvi izdaji pri C. W. Danielu je Bach razlikoval med *zdravilci* (dvanajst osnovnih pripravkov) in *pomočniki* sedem pripravkov za dolgotrajna stanja (ta

---

1 Nora Weeks, *The Medical Discoveries of Edward Bach*, (Nastanek cvetne terapije Edwarda Bacha).

sredstva so bila uporabljena, kadar je bil izbor pripravkov nejasen). Ker pa je moral v sistem vključiti nadaljnjih 19 pripravkov, je menil, da bi bil lahko vsak nov pripravek povezan z enim od zdravilcev ali pomočnikov.

Nekaj časa se je ukvarjal s to zamisljivo, a osnutka ni nikoli napravil. Morda bi bil na poti popolni enostavnosti, ki jo je čutil kot pravo, ali pa se nekateri pripravki niso na naraven način vključili v shemo. Skoraj gotovi smo lahko, da je dvomil v praktično korist take priredbe: "osemintrideset različnih duševnih stanj ... opisati na enostaven način" bo dovolj, "da bomo odkrili vsakokratno stanje ali mešanico stanj, zato da bomo lahko dali potreben pripravek."<sup>2</sup> Kaj je res pomembno, če imamo na koncu zdravilca ali pomočnika, oba ali nobenega?

Po zrelem premisleku je Bach popolnoma opustil razlikovanje med zdravilci in pomočniki in je namesto tega 38 pripravkov razvrstil v sedem obsežnih razdelkov. Pri tej predelavi je bil tako temeljit, da so bili njegovi založniki zaskrbljeni, kako bo taka sprememba vplivala na bralce. Pisali so avtorju:

Opazili smo, da ste ohranili naslov "Dvanajst zdravilcev", toda knjiga v pričujoči obliki ne razloži, za kaj pri dvanajstih zdravilcih gre. Predlagamo, da dvanajst zdravilcev označite z zvezdicami in v uvodu dodate razlago.<sup>3</sup>

---

2 Iz Bachovega Uvoda k *Dvanajstim zdravilcem in drugim cvetnim pripravkom*.

3 Pismo založbe CW Daniel Co Ltd – Edwardu Bachu, 27. julija 1936.

Bach je ignoriral prošnjo, da bi prvih dvanajst pripravkov poudaril, je pa na koncu uvoda dodal nekaj stavkov, s katerimi je razložil naslov. Pri korekturah so šli izdajatelji korak naprej in sami dodali zvezdice in stavek:

Dovolili smo si [...] vaši opombi v uvodu dodati: "Prvih dvanajst je označenih z zvezdico." Zvezdice smo dodali imenom v razdelku o pripravkih in v seznamu imen.<sup>4</sup>

Dokončana knjiga *Dvanajst zdravilcev in drugi cvetni pripravki* je bila izdana na Bachov 50. rojstni dan, 24. septembra 1936. Izdajatelji so preostale zaloge prejšnje izdaje po avtorjevih navodilih umaknili in jih uničili. Kot poroča Nora Weeks,

je bilo Edwardu Bachu vedno v navadi, da je vse svoje zapiske iz časa raziskav uničil v trenutku, ko so se njegove hipoteze potrdile in je rezultate objavil. To je delal zato, da učencev ne bi zmedel z nasprotujočimi si zapiski. Njegov cilj je namreč bil, zdravljenje bolezni kar se da poenostaviti in odvzeti ljudem strah, ki se pri večini pojavi, ko se v njih vzbudi misel na bolezen.<sup>5</sup>

Izdaja iz leta 1936 je bila zadnja, ki je izšla za časa Bachovega življenja. Vendar je že nekaj tednov po njenem izidu pisal o potrebi, da bi tekst predelal in doprinesel še več k enostavnosti sistema: "Ob naslednji izdaji *Dvanajstih zdravilcev* bo potreben daljši uvod, ki bo poudaril neškodljivost,

---

4 Pismo založbe CW Daniel Co Ltd – Edwardu Bachu, datirano 31. julija 1936.

5 Nora Weeks, *Nastanek cvetne terapije Edwarda Bacha*.

enostavnost in izredne zdravilne moči cvetnih pripravkov”<sup>6</sup> je pisal prijatelju Victorju Bullenu.

30. oktobra 1936 je Bach narekoval svoji asistentki Nori Weeks ta daljši uvod. To je bilo eno zadnjih dejanj v njegovem življenju. Mesec dni kasneje, 27. novembra, je umrl v spanju.

V začetku decembra 1936 je Nora Weeks, tako kot je obljubila, poslala novi material založbi CW Daniel Company. Ko je bila izdaja leta 1941 natisnjena, je bila to edina bistvena sprememba, tako da lahko ta tekst smatramo za dokončno izdajo knjige, katere besedilo je v celoti Bachovo.<sup>7</sup>

Od takrat je bila knjižica *Dvanajst zdravilcev in drugi cvetni pripravki* vedno na razpolago. Bila je – ne vedno uspešno – prevedena v najpomembnejše jezike in je doživela neštete izdaje. Prvotni opisi pripravki so leta ostali nedotaknjeni.<sup>8</sup> Drugi deli teksta pa so bili odprti za predelave in aktualizacije. Skrbniki Bachovega središča so sledili Bachovemu zgledu, ko so *Dvanajst zdravilcev* obravnavali kot živ tekst, katerega naloga je bila, da pokaže enostavnost sistema in jo obvaruje. Toda svet se je spremenil in ne zdi se več tako pomembno, da *Dvanajst zdravilcev* ohranimo točno v tej obliki. Zdaj lahko ponudimo druge možnosti, da predstavimo podrobne informacije o doziranju in delu z živalmi itd.: spletne strani, socialna omrežja, izobraževalne tečaje in strokovne knjige o najrazličnejših temah, od izbora sredstev za konje do izdelave lastnih cvetnih pripravkov.

Danes je izziv prej to, spoštovati izvorno delo Edwarda

---

6 Pismo Victorju Bullenu, datirano 26. oktober 1936.

7 Razen malenkostnih sprememb Nore Weeks enega odstavka za izdajo 1941: glej opombo na strani 33.

8 Izjema je črtanje enega stavka dr. Bacha iz opisa pripravka Rock Rose (Popon) – glej opombo v osrednjem besedilu.



Bacha in njegove želje o prihodnosti tega dela. Bach bi bil razočaran, če bi videl, da se zgodnješe izdaje kot iz leta 1936 ponatiskujejo in uporabljajo za to, da bi se zaključen sistem na novo interpretiral in kompliciral. Verjamemo, da je prišel čas, da našo pozornost obrnemo nazaj k dokončni izdaji iz leta 1941, v kateri ni spremenjena niti beseda, in s pomočjo opomb bralca popeljemo pod površje teksta.

Hkrati sodelujemo z Bachovimi cvetnimi svetovalci (Bach Foundation Registered Practitioners) po celem svetu, da bi to ključno delo na novo prevedli v toliko jezikov, kot je le mogoče. Mnogi obstoječi prevodi vsebujejo hude napake in dokončne tujejezične izdaje potrebujemo že dolgo. Jesen 2011, v kateri praznujemo 75-letnico smrti in 125-letnico rojstva dr. Bacha je primeren trenutek za to darilo.

Judy Ramsell Howard  
Stefan Ball

*THE  
TWELVE HEALERS*

and Other Remedies

By

*Edward Bach*

M.B., B.S., M.R.C.S., L.R.C.P., D.P.H.



## UVOD

Ta sistem samozdravljenja, ki nam je bil podarjen, je odkar pomnimo najpopolnejši.<sup>9</sup> Ima moč, da pozdravi bolezen in zahvaljujoč njegovi enostavnosti ga lahko uporabljamo doma.

Njegova enostavnost v povezavi z njegovimi vsezdravilnimi učinki ga naredi tako čudovitega.

Ne potrebujemo znanosti, znanje ni potrebno, razen enostavnih postopkov, ki bodo tukaj opisani – in tisti, ki bodo od tega božjega darila največ imeli, bodo tisti, ki ga bodo ohranili tako čistega, kot je; stran od znanosti, stran od teorij, kajti v naravi je vse preprosto.

Ta sistem samozdravljenja, ki nam ga je razodel Bog, kaže, da so naše bojazni, naše skrbi, naši strahovi in podobno, tisti, ki utirajo pot boleznim. Ko torej zdravimo naše bojazni, naše skrbi, našo žalost itn., se ne osvobodimo samo svoje bolezni, ampak Zdravilna zelišča, ki so nam bila podarjena po Milosti Stvarnika, ki je vse ustvaril, razen tega odstranijo naše bojazni in skrbi, tako da se počutimo srečnejše in bolje.

Ker Zelišča zdravijo naše bojazni, naše skrbi, našo žalost, naše napake in naše slabosti, moramo iskati le-te, potem se bo bolezen, vseeno katera, odmaknila od nas.

---

9 Prvih sedem odstavkov uvoda je narekoval Bach, potem ko je izšla izdaja leta 1936. Za nadaljnje informacije glej Predgovor izdajatelja .

O tem ni kaj več povedati, kajti razumen duh bo vse to vedel; da bi le bilo dovolj razumnih duhov, ki bi neobremenjeni s tokom znanosti uporabili ta Božja Darila za pomoč in v blagoslov soljudi.

Kajti za vsako boleznijo so naše bojazni, naši strahovi, naš pohlep, tisto, k čemur se nagibamo, in tisto, do česar čutimo odpor. Ozrmo se po tem in pozdravimo to – in z ozdravljenjem tega bo prešla bolezen, za katero trpimo.

Od nekdanj je znano, da je Božja Previdnost dala Naravi sredstva za preprečitev in ozdravitev bolezni v obliki zelišč, rastlin in dreves, obogatenih z božansko močjo.<sup>10</sup> Zdravila Narave, predstavljena v tem spisu, so dokazala, da je njihovo milostno delovanje bolj blagoslovljeno kot pri drugih in da jim je dana moč, da zdravijo vse vrste bolezni in trpljenja.

Pri zdravljenju s temi zdravilnimi sredstvi vrsti bolezni ne namenjamo pozornosti. Človeka zdravimo in medtem ko okreva, bolezen izgine, okrepljeno zdravje se otrese bolezni.

Vsakdo ve, da ima lahko ista bolezen pri različnih ljudeh različne posledice. Te različne posledice so potrebne zdravljenja, kajti vodijo nas nazaj k pravim vzrokom.

Duševnost je najfinejši in najobčutljivejši del človeka in kaže začetek in potek bolezni veliko jasneje kot telo in tako nas duševna usmeritev opozarja na pripravek ali pripravke, ki so potrebni.

V bolezni se duševno stanje spremeni v primerjavi s siceršnjim življenjem. Kdor pozorno opazuje, pogosto lahko to spremembo zazna pred – včasih celo veliko pred – nastopom bolezni in bolezen lahko z zdravljenjem težav, ki se pojavijo, pravočasno prepreči. Če bolezen že nekaj časa obstaja, nas bo

---

<sup>10</sup> Ta stavek je izhodišče krajšega uvoda izdaje iz leta 1936.

bolnikovo razpoloženje ravno tako pripeljalo k pravemu cvetnemu pripravku.

Pozorni torej nismo na bolezensko sliko, ampak samo na bolnikov odnos do življenja in na njegovo razpoloženje.

Na preprost način bomo opisali 38 različnih značajskih stanj. Ne bi smelo biti težko odkriti prevladujoče stanje ali kombinacijo značajskih stanj zase ali za koga drugega in tako dati potrebna zdravila, s katerimi dosežemo ozdravljenje.

Naslov spisa<sup>11</sup> *Dvanajst zdravilcev* smo ohranili, ker je znan mnogim bralcem.

Ublažitev trpljenja je bila v času, ko je bilo znano šele 12 cvetnih pripravkov, že tako jasna in blagodejna, da je postalo potrebno, da jih predstavimo javnosti, ne da bi čakali na odkritje preostalih 26 pripravkov, ki so dopolnili niz. Prvotnih 12 cvetnih pripravkov je označenih z zvezdico.

---

11 Ta in naslednji odstavek sta bila dodana korekturam natipkanega besedila iz leta 1936. Glej Predgovor izdajatelja.

CVETNI PRIPRAVKI  
in razlogi zanje

38 CVETNIH PRIPRAVKOV  
je uvrščenih med naslednjih  
7 RAZDELKOV<sup>12</sup>

	<i>Stran</i>
1. ZA STRAH	16
2. ZA NEGOTOVOST	18
3. ZA POMANJKLJIVO ZANIMANJE ZA SEDANJOST	20
4. ZA OSAMLJENOST	23
5. ZA PREOBČUTLJIVOST ZA VPLIV IN IDEJE DRUGIH	25
6. ZA MALODUŠNOST IN OBUP	27
7. ZA PRETIRANO ZASKRBLJENOST ZA DRUGE	30

---

12 Poimenovanje skupin temelji na splošnih čustvenih znakih, ki jih je Bach odkril pri vsaki od svojih sedmih nozod. Bachove nozode so bile vrsta homeopatskih zdravil iz bakterij, s katerimi se je Bach ukvarjal med leti 1919 in 1928. Glej Nora Weeks: *Nastanek cvetne terapije Edwarda Bacha*.

## ZA TISTE, KI JIH JE STRAH

### POPON (ROCK ROSE)\*

Rešilni pripravek.<sup>13</sup> Pripravek za nujne primere, ko je videti, da upanja ni več. Pri nesrečah in nenadnih boleznih, ko je pacienta zelo strah, pa tudi, ko so okoliščine tako slabe, da strah prevzame tudi vse prisotne. Če je pacient nezavesten, lahko s sredstvom ovlažimo njegove ustnice. Lahko so potrebna dodatna sredstva, kot npr. Srobot (Clematis), če je nezavest podobna globokemu spanju; pri mučnih bolečinah: Repik (Agrimony) itn.

### KRINKAR (MIMULUS)\*

Pri strahu pred posvetnimi stvarmi, boleznijo, bolečino, revščino, osamljenostjo, temo, nesrečami in nezgodami. To so strahovi vsakdanjega življenja. Ljudje zadržijo te strahove in bojazni zase. Zelo poredko govorijo o njih.

---

13 Prvi stavek je bil pri večini kasnejših izdaj izpuščen. Dr. Bach je kombiniral pet cvetnih pripravkov in to mešanico poimenoval "Rešilni pripravek", kar nekatere bralce zmede, saj je isto ime uporabljeno tudi za opis Popona (Rock Rose).



## ČEŠNJELIKA SLIVA (CHERRY PLUM)

Pri strahu, da boš izgubil razum ali da bi lahko razum preobremenil ali pa da bi lahko napravil grozne, strah vzbujajoče stvari, za katere sicer veš, da so napačne in nezaželene, pa vseeno občutiš nek impulz, nujo, da bi jih storil.

## TREPETLIKA (ASPEN)

Pri nedoločnih, nepoznanih bojaznih, za katere ne najdeš razlage, utemeljitve, pa te je vendarle strah, da bi se lahko kaj groznega zgodilo, samo kaj bi to lahko bilo, tega ne veš.

Ti nedoločni, nerazložljivi strahovi lahko človeka preganjajo dan in noč.

Prizadeti se jih največkrat ne upajo zaupati drugim.

## RDEČI KOSTANJ (RED CHESTNUT)

Je za tiste, ki jim je težko, da jih ne bi skrbelo za druge.

Pogosto jih je nehalo skrbeti zase; toda za tiste, ki jih imajo radi, so zelo zaskrbljeni, trpijo in jih je strah, da bi se jim lahko kaj hudega zgodilo.

## ZA NEGOTOVE

### ROŽIČ (CERATO)\*

Za tiste, ki nimajo dovolj zaupanja vase, da bi se sami odločali.

Kar naprej sprašujejo druge za nasvet in pogosto jim potem napačno svetujejo.

### MEŠIČ (SCLERANTHUS)\*

Za tiste, ki jim je zelo težko odločiti se med dvema možnostma, kajti najprej se jim zdi pravilna ena, potem pa spet druga.

Večinoma so to mirni ljudje, ki sami prenašajo svoje težave, ker se niso pripravljani o njih pogovarjati z drugimi.

### ENCIJAN (GENTIAN)\*

Za tiste, ki hitro izgubijo pogum. Lahko da dobro okrevajo, v vsakdanjem življenju dobro napredujejo, toda vsaka malenkostna upočasnitev, vsaka ovira pri napredovanju povzroči v njih dvom in jim vzame pogum.

## ULEKS (GORSE)

Za čisto obupane, ki so izgubili vso vero, da bi jim še kaj lahko pomagalo.

Soljudem na ljubo se pustijo prepričati, da preizkusijo vse mogoče recepte in zdravila, a jim istočasno zatrjujejo, da jim vse skupaj ne bo nič pomagalo.

## GABER (HORNBEAM)

Za tiste, ki menijo, da nimajo dovolj moči, duševnih ali telesnih, da bi prenašali breme življenja. Vsakodnevne obremenitve se jim zdijo pretežke, čeprav svoje dnevno delo običajno obvladajo.

Za tiste, ki menijo, da sta bodisi njihova duša ali telo potrebna okrepitve, da bodo zmogli svoje vsakodnevno delo.

## STOKLASA (WILD OAT)

Za ambiciozne, ki hočejo narediti v življenju kaj posebnega. Zbrati hočejo veliko izkušenj, užiti hočejo vse, kar je le mogoče, želijo uživati življenje.

Njihova težava je v tem, da se ne morejo odločiti, katero delo bi opravljali, kajti kljub veliki ambicioznosti se ne čutijo poklicane za nobeno.

Posledica tega je lahko zavlačevanje, ki vodi v nezadovoljstvo.

## ZA TISTE, KI NIMAJO DOVOLJ ZANIMANJA ZA SEDANJOST

### SROBOT (CLEMATIS)\*

Za dnevne sanjače in zaspane, ki niso nikoli čisto zbudjeni in jih življenje posebej ne zanima. So bolj mirni in v svojem trenutnem položaju niso prav srečni, kajti bolj živijo v prihodnosti kot v sedanosti. Vedno upajo na srečnejše čase, v katerih bi se lahko njihovi ideali uresničili. Če zbolijo, ne napravijo veliko za to, da bi ozdraveli. V določenih primerih celo hrepenijo po smrti, v upanju, da jim bo potem boljše, ali pa ker upajo, da bodo spet srečali ljubljenega človeka, ki so ga izgubili.

### KOVAČNIK (HONEYSUCKLE)

Za tiste, ki pogosto živijo v preteklosti, ker so bili tedaj srečni ali ker ta vsebuje spomine na kakega prijatelja ali ker žalujejo za svojimi neuresničenimi sanjami. Od prihodnosti ne pričakujejo sreče, kakršno so nekoč uživali.

### DIVJA VRTNICA/ŠIPEK (WILD ROSE)

Za tiste, ki so na videz brez zadostnega razloga do vsega dogajanja ravnodušni in gredo resignirano skozi življenje. Z vsem se sprijaznijo, ne trudijo se, da bi spremenili svoj položaj in na ta način spet našli nekaj veselja. Brez tožbe opustijo boj.

## OLJKA (OLIVE)

Potrebujejo jo tisti, ki so duševno ali telesno tako trpeli, so tako izčrpani in utrujeni, da menijo, da za nove napore ne bodo imeli več moči. Zanje je vsakodnevno življenje samo trdo delo brez veselja.

## BELI KOSTANJ (WHITE CHESTNUT)

Za tiste, ki ne morejo preprečiti, da se ne bi nezaželene misli, ideje in argumenti nenehno vsiljevali njihovi zavesti. To se zgodi v glavnem tedaj, ko nobeno trenutno zanimanje ni dovolj močno, da bi pritegnilo njihovo popolno pozornost.

Potem je pogosto tako, da se take misli in predstave nenehno vrtijo in vrtijo v glavi, ne da bi se jih znebili. To je lahko prava muka.

Prisotnost teh neprijetnih misli in slik prežene mir in okrne sposobnost, da bi koncentrirano mislili na vsakodnevno delo ali celo na veselje in zabavo.

## GORJUŠICA (MUSTARD)

Za vse tiste, ki postanejo občasno otožni, pobiti, potrti ali celo obupani. Tako je, kot bi jih prekril mrzel, temen oblak in jim ugasnil luč veselja. Zdi se, da je za te napade nemogoče najti kakršenkoli razlog ali razlago.

V teh okoliščinah skoraj ni mogoče, da bi bil človek še videti srečen ali vesel.

## KOSTANJEV POPEK (CHESTNUT BUD)

Za tiste, ki se iz opazovanja in iz izkušenj ne naučijo dovolj in potrebujejo zato dalj časa kot drugi, da se naučijo lekcij vsakdanjega življenja.

Medtem ko nekaterim ljudem zadostuje ena sama izkušnja, jih potrebujejo ti ljudje pogosto več, včasih celo veliko, preden je lekcija utrjena.

Tako ti ljudje na žalost znova in znova delajo iste napake, ko bi vendar moralo že enkrat biti dovolj ali pa bi jih lahko že opazovanje drugih obvarovalo pred spodrslijajem.

## ZA OSAMLJENE

### MOČVIRSKA GREBENIKA/VODNA VIJOLICA (WATER VIOLET)\*

Za tiste, ki so – zdravi ali bolni – radi sami. To so mirni ljudje, ki se neslišno premikajo, malo govorijo in tisto malo, kar povedo, povedo mirno. Zelo samostojni, sposobni in samozadostni. Zelo neodvisni od mnenja drugih. Gredo po svoji lastni poti, vzdržujejo distanco in pustijo druge pri miru. Pogosto so to pametni in nadarjeni ljudje. Njihova mirnost in njihov notranji mir sta lahko blagoslov za druge.

### NEDOTIKA ( IMPATIENS)\*

Za tiste, ki hitro mislijo in delujejo in zaradi tega hočejo napraviti vse hitro in brez oklevanja. Če zbolijo, želijo kar najhitreje ozdraveti.

Težko so potrpežljivi s soljudmi, ki reagirajo počasneje. Na njihovo počasnost gledajo kot na napako in kot na neupravičeno zapravljanje časa. Če se le da, poskušajo take ljudi priganjati.

Večinoma jim je ljubše, da delajo in razmišljajo sami, tako da lahko vse uredijo v svojem lastnem tempu.

## JESENSKA VRESA (HEATHER)

Za tiste, ki morajo vedno imeti družbo, vseeno čigavo. Čutijo neustavljivo potrebo, da se o svojih zadevah pogovarjajo z drugimi in so zelo nesrečni, če so – pa četudi le za kratek čas – sami.



## *ZA TISTE, KI SO PREOBČUTLJIVI ZA VPLIV IN IDEJE DRUGIH*

### **REPIK (AGRIMONY)\***

Za dobrodušne, vesele ljudi, polne humorja, ki imajo čez vse radi mir in zato ob različnosti mnenj in prepiranju zaidejo v veliko duševno stisko. Da bi se temu izognili, so se pripravljene odpovedati mnogim stvarem in zatajiti sebe.

Zato skrivajo svoje skrbi in težave ter svoj zunanji in notranji nemir za masko humorja in šaljivosti in so zato zelo priljubljeni. Toda pogosto posegajo po alkoholu in drogah, da bi bili dobre volje in bi veselo prenašali svoje težave.

### **TAVŽENTROŽA (CENTAURY)\***

Za mirne, prijazne in ustrežljive ljudi, ki so pretirano plašni in služijo drugim. V svoji vnemi in zavzetosti radi precenijo svoje moči.

Od želje po služenju so tako obsedeni, da postanejo bolj služabniki kot prostovoljni pomočniki. Njihova dobrodušna narava jih zapelje, da storijo več kot to, kar bi bil njihov delež. Tako zaidejo v nevarnost, da bodo zanemarili svojo lastno posebno življenjsko nalogo.

## OREH (WALNUT)

Za tiste, ki imajo jasne ideale in cilje v življenju in jim zavzeto sledijo. Pogledi in prepričanja, pa tudi navdušenje drugih jih včasih zapeljejo v skušnjava, da bi bili nezvesti lastnim idejam in ciljem.

Oreh jim da stanovitnost in jih varuje pred vplivi od zunaj.

## BODIKA ( HOLLY)

Za vse tiste, ki jih včasih napadejo negativne misli, kot so ljubosumje, nevoščljivost, maščevalnost in sumničavost.

Za različne oblike jeze in nejevolje.

Možno je, da ti ljudje navznoter zelo trpijo, pogosto celo, ko ni nobenega pravega razloga za njihovo nesrečnost.

## ZA MALODUŠNE IN OBUPANE

### MACESEN (LARCH)

Za tiste, ki se imajo za manj sposobne in manj zmožne od drugih. Nočejo in ne morejo verjeti v svoj uspeh in pričakujejo zmerom samo neuspeh. Zato ne poskusijo ali se premalo potrudijo, da bi bili uspešni.

### BOR (PINE)

Potrebujejo ga tisti, ki vedno iščejo krivdo pri sebi. Celo če so uspešni, menijo, da bi pravzaprav stvari lahko še bolje opravili. S svojimi rezultati in dosežki niso nikoli zadovoljni. Delajo trdo in zelo trpijo zaradi napak, ki si jih sami pripisujejo.

Včasih, ko gre za napako, ki so jo zakrivili drugi, tudi to vzamejo nase in se čutijo odgovorne.

### BREST (ELM)

Za tiste, ki dobro opravljajo svoje delo in zvesto sledijo svoji poklicanosti. Upajo, da bodo v življenju nekaj pomembnega dosegli in to pogosto v dobro človeštva.

So časi, ko se ti ljudje počutijo pobiti in obupani, namreč tedaj, ko čutijo, da je naloga, ki so si jo zastavili, pretežka, tako težka, da presega človeške moči.

## PRAVI KOSTANJ (SWEET CHESTNUT)

Lahko pomaga v tistih trenutkih, ko je človekov obup tako velik, da se zdi neznosen. V trenutkih, ko telo in duša čutita, da sta bila prignana do skrajne meje vzdržljivosti in da bosta morala popustiti in se vdati. Ko je videti, kot da je edini izhod samo še propad in uničenje.

## BETLEHEMSKA ZVEZDA (STAR OF BETHLEHEM)

Za tiste, ki so v veliki stiski in v okoliščinah, ki jih nekaj časa delajo zelo nesrečne.

Za stanje šoka, do katerega pride, ko človeku sporočijo usodne novice, ob izgubi ljubljenega človeka, pri strahu ob nesreči in podobno.

Tistim, ki dalj časa nočejo sprejeti tolažbe, prinaša ta rastlina tolažbo.

## VRBA (WILLOW)

Za tiste, ki jih je doletela nesreča ali smola. Težko jim je sprejeti usodo brez tožbe in zagrenjenosti, kajti življenje sodijo po uspešnosti. Menijo, da si tako težke preizkušnje niso zaslužili in da se jim je zgodila krivica. Ob tem so zagrenjeni.

Pogosto popustita njihova aktivnost in zanimanje za stvari, ki so jih prej veselile in v katerih so našli zadovoljstvo.

## HRAST (OAK)

Za tiste, ki si v primeru bolezni zelo prizadevajo, da bi hitro ozdraveli. Ti ljudje se ravno tako močno in vztrajno borijo, ko gre za izpolnjevanje njihovih vsakodnevnih dolžnosti. Ne odnehajo in preizkusijo drugo za drugim sredstva in možnosti, da bi spet obvladali položaj. To počno tudi še potem, ko je njihov položaj videti brezupen.

Ne odnehajo. Tako so sami s sabo pogosto nezadovoljni, če jim bolezen ali druge težave preprečijo, da bi izpolnili svoje dolžnosti, ali pa če niso sposobni, da bi drugim pomagali.

To so pogumni ljudje, ki se ubadajo z velikimi težavami, ne da bi pri tem izgubili upanje ali se vdali.

## LESNIKA (CRAB APPLE)

To je pripravek, ki služi za očiščenje.

Pomaga tistim, ki se ne morejo znebiti občutka, da so nečisti.

Pogosto gre pri tem za kaj na videz malo pomembnega. Včasih pa gre lahko za resno bolezen. A je ta skoraj neopažena v primerjavi s problemom, da se počuti človek nečistega.

V obeh primerih gre za ljudi, ki si prestrašeno prizadevajo, da bi se osvobodili stvari, ki obvladuje vse njihovo mišljenje. Da, njim se zdi le-ta tako pomembna, da si na vsak način želijo, osvoboditi se je.

Taki ljudje obupajo, če zdravljenje ne pomaga.

S svojo očiščujočo močjo čisti to zdravilo rane, za katere bolnik misli, da so vanje prodrle strupene snovi, ki bi jih bilo treba odstraniti.

## *ZA TISTE, KI SO PREVEČ ZASKRBLJENI ZA DRUGE*

### CIKORIJA/POTROŠNIK (CHICORY)\*

Za tiste, ki jih skrbi blagor drugih in ki preveč skrbijo za otroke, sorodnike, prijatelje, in vedno kaj najdejo, kar je še potrebno urediti. Stalno popravljajo, kar je po njihovem mnenju še potrebno urediti, in v tej vlogi uživajo. Tiste, za katere jih skrbi, želijo imeti v svoji bližini.

### SPORIŠ (VERVAIN)\*

Za tiste, ki imajo fiksne ideje in principe, ki jih imajo za pravilne in jih zato le redko spreminjajo.

Zelo si želijo, da bi vse okrog sebe spreobrnilo k svojim nazorom.

So odločni in pogumni, če so prepričani o stvareh; in hočejo te stvari naučiti tudi druge.

Če so bolni, delajo naprej še tedaj, ko bi drugi že zdavnaj opustili svoje zadolžitve.

## VINSKA TRTA (VINE)

Za samozavestne, sposobne ljudi, ki verjamejo v svoj uspeh in menijo, da bi moralo biti tudi drugim v prid, če bi jih pregovorili, da bi vse naredili tako kot oni sami ali kot se zdi njim prav. Celo ko so bolni, dajejo navodila tistim, ki skrbijo zanje.

V stiski se odlično obnesejo.

## BUKEV (BEECH)

Za tiste, ki čutijo potrebo, da v vsem, kar jih obdaja, vidijo dobro in lepo, in čeprav mnoge stvari potekajo narobe, želijo biti sposobni videti, kako dobro v notranjosti raste. Da bi postali bolj tolerantni in popustljivi in da bi kazali vse večje razumevanje za različne poti, na katerih vsak posameznik in vse stvari rastejo do končne popolnosti.

## STUDENČNICA (ROCK WATER)

Za tiste, ki so v svojih življenjskih nazorih zelo dosledni in se zato odpovedujejo mnogim veseljem in zadovoljstvom. Bojijo se, da bi to oviralo njihovo delo.

Vadijo se v veliki samodisciplini, so nepopustljivi do sebe in želijo biti močni, zdravi in dejavni, in storijo vse, kar jim po njihovem mnenju omogoča, da taki tudi ostanejo. Upajo, da bodo drugim za zgled, da jim bodo drugi sledili in tako postali boljši ljudje.

## *NAVODILA*



Za tiste, ki se ne bodo zdravili sami in ki si cvetnih pripravkov za lastno uporabo ne bodo pripravili sami, po želji možnost terapije in cvetnih pripravkov na naslovu:<sup>14</sup>

HEADQUARTERS:

DR. BACH'S TEAM OF WORKERS<sup>15</sup>  
"Wellsprings"<sup>16</sup> and "Mount Vernon"<sup>17</sup>,  
Sotwell, Wallingford,  
Berks.<sup>18</sup>

Cvetne pripravke lahko dobite tudi v lekarnah:

- 
- 14 Z izjemo daljšega uvoda, ki ga je Bach narekoval pred svojo smrtjo, se izdaja iz leta 1941 razlikuje od izdaje iz leta 1936 samo po straneh 33 in 34. Nora Weeks jo je spremenila, da bi bralcem sporočila, da lahko cvetne pripravke (in pomoč pri izboru) dobijo tudi v Bachovem središču: prim. str. 26 v faksimile izdaji iz leta 1936 pod [www.bachcentre.com/centre/download/healers1936.pdf](http://www.bachcentre.com/centre/download/healers1936.pdf).
- 15 Tim so leta 1941 sestavljali Nora Weeks (asistentka in biografinja dr. Bacha), Victor Bullen in Mary Tabor.
- 16 Wellsprings je pripadal Mary Tabor, dr. Bach ga je uporabljal za obiske bolnikov in za naslov, na katerega je dobival pošto. Mary Tabor je zapustila tim in se leta 1940 odselila. Hiša, ki še vedno obstaja, je zdaj v privatni lasti.
- 17 Bach and Nora Weeks sta se leta 1934 preselila v Mount Vernon. Danes pripada Mount Vernon skrbnikom Dr Edward Bach Healing Trust, registrirani neprofitni inštituciji, v njem je Bachovo središče – Bach Centre. Glej Judy Ramsell Howard, *The Story of Mount Vernon*.
- 18 Sotwell je pripadal okrožju Berkshire do leta 1974, ko je bilo področje okrog Wallingforda in Didcota z zakonom iz leta 1972 (Local Government Act) dodeljeno okrožju Oxfordshire.

Messrs. KEENE & ASHWELL,<sup>19</sup>  
38 New Cavendish Street,  
London, W.1.

Messrs. NELSON & CO., LTD.,<sup>20</sup>  
73 Duke Street,  
Grosvenor Square,  
London, W.I.

Stekleničke za hranjenje:

	s.	d. <sup>21</sup>
En pripravek . . . . .		8 (poštnina 2d.)
Dvanajst pripravkov . . . . .	5	0 (poštnina 4d.)
Komplet 38 pripravkov. . . . .	15	0 (poštnina 6d.)

---

19 Keene & Ashwell ne obstaja več. Na tem naslovu danes najdemo podjetje za oskrbo vinskih kleti.

20 Nelsons Homoeopathic Pharmacy deluje naprej na ulici Duke Street, še naprej je podjetje povezano s cvetnimi pripravki: Nelson izdeluje in prodaja cvetne pripravke kot *Bach® Original Flower Remedies*.

21 Cene iz leta 1941 so navedene v preddecimadni valuti: šiling (s.) odgovarja današnjemu kovancu za 5 penijev; 12 starih penijev (d.) je bilo en šiling. Komplet vseh cvetnih pripravkov je skupaj s poštnino stal malo manj kot 78p.

## METODE DOZIRANJA<sup>22</sup>

Ker so vsi ti pripravki čisti in neškodljivi, ni nevarnosti, da bi jih prepogosto jemali ali da bi jemali prevelike odmerke, čeprav so potrebne le najmanjše količine. Noben pripravek tudi ne more povzročiti škode, četudi se izkaže, da v določenem primeru ni pravi.

Vzamemo približno dve kapljici iz steklenice za zalogo in jih damo v majhno stekleničko, ki jo skoraj do vrha napolnimo z vodo. Če želimo, da nekaj časa stoji, dodamo malo vinjaka za konzerviranje.

Iz te stekleničke jemljemo zdaj odmerke, in le nekaj kapljic iz nje v malo vode, mleka ali kako drugo primerno pijačo, je vse, kar je potrebno.

V nujnih primerih jemljemo odmerke vsakih nekaj minut, vse dokler ne nastopi izboljšanje; v resnih primerih približno vsake pol ure; pri kroničnih boleznih, ki trajajo že dalj časa, vsaki dve do tri ure, pogosteje ali manj pogosto, kot je za bolnika potrebno.

Nezavestnim pogosto omočimo ustnice.

---

22 Navodila za doziranje so bila v kasnejših izdajah *Dvanajstih zdravilcev* temeljito predelana, da so odgovorila na vprašanja in pomisleke uporabnikov cvetnih pripravkov. Prim. na primer strani 23 in 24 pod [www.bachcentre.com/centre/download/healers.pdf](http://www.bachcentre.com/centre/download/healers.pdf), v izdaji Bachovega središča iz leta 2009.

Pri bolečinah, otrplosti, vnetjih ali vsakršnih lokalnih težavah lahko dodatno uporabimo losjon. Nekaj kapljic iz stekleničke za jemanje damo v posodo z vodo in z vodo napojimo krpo, s katero pokrijemo prizadeto mesto; po potrebi lahko krpo od časa do časa na novo navlažimo.

Včasih se lahko izkaže kot koristna kopel ali otiranje z gobo in vodo, v katero smo dali nekaj kapljic pripravka.

## METODE PRIPRAVE<sup>23</sup>

Obstajata dve metodi za pripravo teh pripravkov.

### SONČNA METODA

Skodelo iz tankega stekla skoraj napolnimo z najčistejšo vodo, ki nam je na razpolago, po možnosti z bližnjega izvira.

Cvetove rastline potrgamo in jih takoj položimo na vodno površino, dokler je ne prekrijejo. Potem pustimo skodelo stati tri do štiri ure na žarečem soncu – ali pa krajši čas, če začnejo cvetovi veneti. Potem cvetove previdno dvignemo iz vode in vodo nalijemo v steklenice, ki jih do polovice napolnimo. Potem steklenice napolnimo z vinjakom, da bi zdravilo konzervirali.

Te steklenice so steklenice za zalogo<sup>24</sup>; njihova

---

23 Konec 1970.ih let se je Nora Weeks odločila, da bo umaknila knjigo o pripravi cvetnih pripravkov, ki jo je napisala skupaj z Viktorjem Bullenom, med drugim zaradi pomislekov, da bi bila lahko cvetni pripravki, ki so pripravljani po metodah dr. Bacha ne glede na uporabljene rastline videna kot del njegovega sistema. Največji del tega odstavka je bil istočasno odstranjen. Bachov center je knjigo Weeksove in Bullena leta 1998 ponovno izdal: glej spremno besedo k *The Bach Flower Remedies: Illustrations and Preparations*.

24 Bach je označil matične tinkture kot "steklenice za zalogo" in pripravljaj mešanice za jemanje direktno iz matičnih tinktur. Vendar pa vsebuje normalni proces redčenja tri stopnje: energetizirano vodo, pomešano z vinjakom kot matično tinkturo, matično tinkturo v razmerju 2 kapljici na 30 ml vinjaka za steklenico za zalogo; potem koncentrat iz steklenice za zalogo za jemanje razredčimo, kot je opisano v poglavju Doziranje. Ni

vsebina ni namenjena direktnemu jemanju. Nekaj kapljic iz take steklenice damo v drugo stekleničko, s katero se bo zdravil bolnik, tako da zagotavljajo steklenice za zalogo<sup>25</sup> dolgo preskrbo. Zaloge iz lekarne uporabljamo na enak način.<sup>26</sup>

Naslednji pripravki so pripravljani po tej metodi:

Repik (Agrimony), Tavžentroža (Centaury), Rožič (Cerato), Cikorija (Chicory), Srobot (Clematis), Encijan (Gentian), Uleks (Gorse), Jesenska vresa (Heather), Nedotika (Impatiens), Krinkar (Mimulus), Hrast (Oak), Oljka (Olive), Popon (Rock Rose), Studenčnica (Rock Water), Mešič (Scleranthus), Stoklasa (Wild Oat), Sporiš (Vervain), Vinska trta (Vine), Močvirska grebenika (Water Violet), Divji kostanj z belimi cvetovi (White Chestnut Blossom).<sup>27</sup>

Studenčnica (Rock Water): Že dolgo je znano, da ima voda določenih izvirov in vodnjakov moč, da zdravi ljudi; taki izviri so znani zaradi svojih lastnosti. Vsak izvir z vodo, ki ima zdravilen učinek in ki se nahaja še v svojem naravnem stanju, torej ni zazidana z zgradbami, lahko uporabimo za pridobivanje pripravka.

---

jasno, zakaj Bach v tem odstavku opisuje le dve stopnji redčenja.

Verjetno je, da se mu je vmesna stopnja zdela nepotrebna, če si pripravimo majhno količino cvetnih pripravkov za lastno uporabo.

25 Za "steklenica za zalogo" beri "matična tinktura" – glej predhodno opombo.

26 Zaloge iz lekarne so najverjetneje "steklenice za zalogo" standardne jakosti.

27 "Cvet belega divjega kostanja" je tako poimenovan, da bi ga razločevali od cvetnega popka istega drevesa, iz katerega je pripravljen cvetni pripravek Chestnut Bud (Cvetni popek divjega kostanja). Glej „Kuhalna metoda“.

## KUHALNA METODA

Preostale pripravke pridobimo s kuhanjem na opisani način:

Material, kot bo kasneje naveden, kuhamo pol ure v čisti vodi.

Potem tekočino precedimo (filtriramo), z njo do polovice napolnimo steklenice, ki jih potem, ko se vsebina ohladi, kot je zgoraj navedeno, do kraja napolnimo z vinjakom za konzerviranje.

Cvetni popek divjega kostanja (Chestnut Bud): za ta pripravek naberemo listne popke belo cvetočega kostanja, tik preden se odpro in sprostijo liste.

Pri drugih uporabimo cvetove skupaj z majhnimi koščki stebela ali peclja, in če obstajajo, z mladimi, svežimi listi.

Vse navedene zdravilne rastline najdemo divje rastoče na britanskih otokih, razen Vinske trte (Vine), Oljke (Olive) in Rožiča (Cerato), čeprav nekatere od njih prvotno izvirajo iz drugih dežel srednje in južne Evrope pa vse do severne Indije in Tibeta.

Sledeče so angleška in botanična imena cvetnih pripravkov:

* AGRIMONY	.	.	<i>Agrimonia Eupatoria</i> <sup>28</sup>
ASPEN	.	.	<i>Populus Tremula</i>

---

28 Dogovor pri latinskih rastlinskih imenih je, da je prva beseda napisana z veliko začetnico in ne druga: *Agrimonia eupatoria*. V zgodnjih izdajah *Dvanajstih zdravilcev in drugih cvetnih pripravkov* sta bila oba dela latinskega imena napisana z veliko začetnico in to smo pustili nepopravljeno.

BEECH	.	.	<i>Fagus Sylvatica</i>
* CENTAURY	.	.	<i>Erythræa Centaurium</i> <sup>29</sup>
* CERATO	.	.	<i>Ceratostigma Willmottiana</i> <sup>30</sup>
CHERRY PLUM	.	.	<i>Prunus Cerasifera</i>
CHESTNUT BUD	.	.	<i>Æsculus Hippocastanum</i>
* CHICORY	.	.	<i>Cichorium Intybus</i>
* CLEMATIS	.	.	<i>Clematis Vitalba</i>
CRAB APPLE	.	.	<i>Pyrus Malus</i> <sup>31</sup>
ELM	.	.	<i>Ulmus Campestris</i> <sup>32</sup>
* GENTIAN	.	.	<i>Gentiana Amarella</i>
GORSE	.	.	<i>Ulex Europæus</i>
HEATHER	.	.	<i>Calluna Vulgaris</i>
HOLLY	.	.	<i>Ilex Aquifolium</i>
HONEYSUCKLE	.	.	<i>Lonicera Caprifolium</i>
HORNBEAM	.	.	<i>Carpinus Betulus</i>
* IMPATIENS	.	.	<i>Impatiens Royleii</i> <sup>33</sup>
LARCH	.	.	<i>Larix Europea</i> <sup>34</sup>
* MIMULUS	.	.	<i>Mimulus Luteus</i> <sup>35</sup>
MUSTARD	.	.	<i>Sinapis Arvensis</i>

29 Latinska poimenovanja so bila določena po International Code for Botanical Nomenclature. Tu uporabljena pravila se od časa do časa spremenijo in nekatera imena v tekstu iz leta 1941 so danes zastarela.

Moderno ime rastline, ki je uporabljena za pripravo cvetnega pripravka Centaury (Tavžentroža), je na primer *Centaurium umbellatum*.

30 Grška končnica *-ma* ni ženska oblika in pravilno latinsko ime rastline je *Ceratostigma willmottianum*. Obdržali smo *willmottiana*, ker je ta zapis tako razširjen v knjigah.

31 Zdaj veljavno ime je *Malus sylvestris*. *Malus pumila* se pogosto uporablja kot sinonim na etiketah in v knjigah.

32 Moderno ime je *Ulmus procera*.

33 Moderno ime je *Impatiens glandulifera*.

34 Moderno ime je *Larix decidua*.

35 Moderno ime je *Mimulus guttatus*.



OAK . . .	<i>Quercus Pedunculata</i> <sup>36</sup>
OLIVE. . .	<i>Olea Europæa</i>
PINE . . .	<i>Pinus Sylvestris</i>
RED CHESTNUT . . .	<i>Æsculus Carnea</i>
* ROCK ROSE . . .	<i>Helianthemum Vulgare</i> <sup>37</sup>
ROCK WATER . . .	.
* SCLERANTHUS. . .	<i>Scleranthus Annuus</i>
STAR OF BETHLEHEM . . .	<i>Ornithogalum Umbellatum</i>
SWEET CHESTNUT . . .	<i>Castanea Vulgaris</i> <sup>38</sup>
* VERVAIN . . .	<i>Verbena Officinalis</i>
VINE . . .	<i>Vitis Vinifera</i>
WALNUT . . .	<i>Juglans Regia</i>
* WATER VIOLET . . .	<i>Hottonia Palustris</i>
WHITE CHESTNUT . . .	<i>Æsculus Hippocastanum</i>
WILD OAT . . .	<i>Bromus Asper</i> <sup>39</sup>
WILD ROSE . . .	<i>Rosa Canina</i>
WILLOW . . .	<i>Salix Vitellina</i>

† Ne obstaja angleško ime za *Bromus Asper*.<sup>40</sup>  
*Bromus* je stara beseda, ki pomeni oves.

---

36 Moderno ime je *Quercus robur*.

37 Moderno ime je *Helianthemum nummularium*.

38 Moderno ime je *Castanea sativa*.

39 Moderno ime je *Bromus ramosus*.

40 Ta opomba o Stoklasi (Wild Oat – dobesedni prevod: Divji oves) je del teksta iz leta 1941.

Naj naša srca vedno napolnjujeta veselje in hvaležnost, da je Stvarnik vseh stvari v svoji Ljubezni do nas ustvaril zelišča na poljih in travnikih, ki nas zdravijo.

Za več informacij o dr. Bachu in njegovem delu ...  
Za navodila za samopomoč z Bachovimi cvetnimi kapljicami ...  
Za priporočene knjige ...  
Za pomoč pri izboru cvetnih pripravkov ...  
Za dostop do izobraženih Bachovih cvetnih svetovalcev ...  
zdravljenja ...  
Za izobraževanje ...  
Za brezplačen elektronski dostop do literature ...  
Za Vaše mnenje in pripombe ...  
Za novice...  
Za povezave do informacij v več jezikih...

[www.bachcentre.com](http://www.bachcentre.com)